

<sup>1</sup>Du sollst Aaron, deinen Bruder, und seine Söhne zu dir nehmen aus den Kindern Israel, daß er mein Priester sei, nämlich Aaron und seine Söhne Nadab, Abihu, Eleasar und Ithamar.<sup>2</sup>Und sollst Aaron, deinen Bruder, heilige Kleider machen, die herrlich und schön seien.<sup>3</sup>Und du sollst reden mit allen, die eines weisen Herzens sind, die ich mit dem Geist der Weisheit erfüllt habe, daß sie Aaron Kleider machen zu seiner Weihe, daß er mein Priester sei.<sup>4</sup>Das sind aber die Kleider, die sie machen sollen: das Amtschild, den Leibrock, Purpurrock, engen Rock, Hut und Gürtel. Also sollen sie heilige Kleider machen deinem Bruder Aaron und seinen Söhnen, daß er mein Priester sei.<sup>5</sup>Dazu sollen sie nehmen Gold, blauen und roten Purpur, Scharlach und weiße Leinwand.<sup>6</sup>Den Leibrock sollen sie machen von Gold, blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand, kunstreich;<sup>7</sup>zwei Schulterstücke soll er haben, die zusammengehen an beiden Enden, und soll zusammengebunden werden.<sup>8</sup>Und sein Gurt darauf soll derselben Kunst und Arbeit sein, von Gold, blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand.<sup>9</sup>Und sollst zwei Onyxsteine nehmen und darauf graben die Namen der Kinder Israel,<sup>10</sup>Auf jeglichen sechs Namen, nach der Ordnung ihres Alters.<sup>11</sup>Das sollst du tun durch die Steinschneider, die da Siegel graben, also daß sie mit Gold umher gefaßt werden.<sup>12</sup>Und sollst sie auf die Schulterstücke des Leibrocks heften, daß es Steine seien zum Gedächtnis für die Kinder Israel, daß Aaron ihre Namen auf

<sup>1</sup>And take thou unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priest' office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.<sup>2</sup>And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother for glory and for beauty.<sup>3</sup>And thou shalt speak unto all that are wise hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister unto me in the priest' office.<sup>4</sup>And these are the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and a broidered coat, a mitre, and a girdle: and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest' office.<sup>5</sup>And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.<sup>6</sup>And they shall make the ephod of gold, of blue, and of purple, of scarlet, and fine twined linen, with cunning work.<sup>7</sup>It shall have the two shoulderpieces thereof joined at the two edges thereof; and so it shall be joined together.<sup>8</sup>And the curious girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to the work thereof; even of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.<sup>9</sup>And thou shalt take two onyx stones, and grave on them the names of the children of Israel:<sup>10</sup>Six of their names on one stone, and the other six names of the rest on the other stone, according to their birth.<sup>11</sup>With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the

seinen beiden Schultern trage vor dem HERRN zum Gedächtnis.<sup>13</sup> Und sollst goldene Fassungen machen<sup>14</sup> und zwei Ketten von feinem Golde, mit zwei Enden, aber die Glieder ineinander hangend; und sollst sie an die Fassungen tun.<sup>15</sup> Das Amtschild sollst du machen nach der Kunst, wie den Leibrock, von Gold, blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand.<sup>16</sup> Viereckig soll es sein und zwiefach; eine Spanne breit soll seine Länge sein und eine Spanne breit seine Breite.<sup>17</sup> Und sollst's füllen die vier Reihen voll Steine. Die erste Reihe sei ein Sarder, Topas, Smaragd;<sup>18</sup> die andere ein Rubin, Saphir, Demant;<sup>19</sup> die dritte ein Lynkurer, Achat, Amethyst;<sup>20</sup> die vierte ein Türkis, Onyx, Jaspis. In Gold sollen sie gefaßt sein in allen Reihen<sup>21</sup> und sollen nach den zwölf Namen der Kinder Israel stehen, gegraben vom Steinschneider, daß auf einem jeglichen ein Namen stehe nach den zwölf Stämmen.<sup>22</sup> Und sollst Ketten zu dem Schild machen mit zwei Enden, aber die Glieder ineinander hangend, von feinem Golde,<sup>23</sup> und zwei goldene Ringe an das Schild, also daß du die zwei Ringe heftest an zwei Ecken des Schildes,<sup>24</sup> und die zwei goldenen Ketten in die zwei Ringe an den beiden Ecken des Schildes tust.<sup>25</sup> Aber die zwei Enden der zwei Ketten sollst du an die zwei Fassungen tun und sie heften auf die Schulterstücke am Leibrock vornehin.<sup>26</sup> Und sollst zwei andere goldene Ringe machen und an die zwei Ecken des Schildes heften an seinem Rand, inwendig gegen den Leibrock.<sup>27</sup> Und sollst abermals zwei goldene Ringe machen und sie unten

children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.<sup>12</sup> And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod for stones of memorial unto the children of Israel: and Aaron shall bear their names before the LORD upon his two shoulders for a memorial.<sup>13</sup> And thou shalt make ouches of gold;<sup>14</sup> And two chains of pure gold at the ends; of wreathen work shalt thou make them, and fasten the wreathen chains to the ouches.<sup>15</sup> And thou shalt make the breastplate of judgment with cunning work; after the work of the ephod thou shalt make it; of gold, of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine twined linen, shalt thou make it.<sup>16</sup> Foursquare it shall be being doubled; a span shall be the length thereof, and a span shall be the breadth thereof.<sup>17</sup> And thou shalt set in it settings of stones, even four rows of stones: the first row shall be a sardius, a topaz, and a carbuncle: this shall be the first row.<sup>18</sup> And the second row shall be an emerald, a sapphire, and a diamond.<sup>19</sup> And the third row a ligure, an agate, and an amethyst.<sup>20</sup> And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.<sup>21</sup> And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.<sup>22</sup> And thou shalt make upon the breastplate chains at the ends of wreathen work of pure gold.<sup>23</sup> And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate.<sup>24</sup> And thou shalt put the

an die zwei Schulterstücke vorn am Leibrock heften, wo der Leibrock zusammengeht, oben über dem Gurt des Leibrocks.<sup>28</sup> Und man soll das Schild mit seinen Ringen mit einer blauen Schnur an die Ringe des Leibrocks knüpfen, daß es über dem Gurt des Leibrocks hart anliege und das Schild sich nicht vom Leibrock losmache.<sup>29</sup> Also soll Aaron die Namen der Kinder Israel tragen in dem Amtschild auf seinem Herzen, wenn er in das Heilige geht, zum Gedächtnis vor dem HERRN allezeit.<sup>30</sup> Und sollst in das Amtschild tun Licht und Recht, daß sie auf dem Herzen Aarons seien, wenn er eingeht vor den HERRN, daß er trage das Amt der Kinder Israel auf seinem Herzen vor dem HERRN allewege.<sup>31</sup> Du sollst auch einen Purpurrock unter dem Leibrock machen ganz von blauem Purpur.<sup>32</sup> Und oben mitteninne soll ein Loch sein und eine Borte um das Loch her zusammengefaltet, daß er nicht zerreiße.<sup>33</sup> Und unten an seinen Saum sollst du Granatäpfel machen von blauem und rotem Purpur und Scharlach um und um und zwischen dieselben goldene Schellen auch um und um,<sup>34</sup> daß eine goldene Schelle sei, darnach ein Granatapfel und wieder eine goldene Schelle und wieder ein Granatapfel, um und um an dem Saum des Purpurrocks.<sup>35</sup> Und Aaron soll ihn anhaben, wenn er dient, daß man seinen Klang höre, wenn er aus und eingeht in das Heilige vor dem HERRN, auf daß er nicht sterbe.<sup>36</sup> Du sollst auch ein Stirnblatt machen von feinem Golde und darauf ausgraben, wie man die Siegel ausgräbt: Heilig dem HERRN.<sup>37</sup> Und sollst's heften an eine blaue Schnur vorn an den Hut,<sup>38</sup> auf

two wreathen chains of gold in the two rings which are on the ends of the breastplate.<sup>25</sup> And the other two ends of the two wreathen chains thou shalt fasten in the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod before it.<sup>26</sup> And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate in the border thereof, which is in the side of the ephod inward.<sup>27</sup> And two other rings of gold thou shalt make, and shalt put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart thereof, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.<sup>28</sup> And they shall bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a lace of blue, that it may be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod.<sup>29</sup> And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goeth in unto the holy place, for a memorial before the LORD continually.<sup>30</sup> And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the LORD: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the LORD continually.<sup>31</sup> And thou shalt make the robe of the ephod all of blue.<sup>32</sup> And there shall be an hole in the top of it, in the midst thereof: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an habergeon, that it be not rent.<sup>33</sup> And beneath upon the hem of it thou shalt make pomegranates of blue,

der Stirn Aarons, daß also Aaron trage die Missetat des Heiligen, das die Kinder Israel heiligen in allen Gaben ihrer Heiligung; und es soll allewege an seiner Stirn sein, daß er sie versöhne vor dem HERRN.<sup>39</sup> Du sollst auch einen engen Rock machen von weißer Leinwand und einen Hut von weißer Leinwand machen und einen gestickten Gürtel.<sup>40</sup> Und den Söhnen Aarons sollst du Röcke, Gürtel und Hauben machen, die herrlich und schön seien.<sup>41</sup> Und sollst sie deinem Bruder Aaron samt seinen Söhnen anziehen; und sollst sie salben und ihre Hände füllen und sie weihen, daß sie meine Priester seien.<sup>42</sup> Und sollst ihnen leinene Beinkleider machen, zu bedecken die Blöße des Fleisches von den Lenden bis an die Hüften.<sup>43</sup> Und Aaron und seine Söhne sollen sie anhaben, wenn sie in die Hütte des Stifts gehen oder hinzutreten zum Altar, daß sie dienen in dem Heiligtum, daß sie nicht ihre Missetat tragen und sterben müssen. Das soll ihm und seinem Stamm nach ihm eine ewige Weise sein.

and of purple, and of scarlet, round about the hem thereof; and bells of gold between them round about.<sup>34</sup> A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe round about.<sup>35</sup> And it shall be upon Aaron to minister: and his sound shall be heard when he goeth in unto the holy place before the LORD, and when he cometh out, that he die not.<sup>36</sup> And thou shalt make a plate of pure gold, and grave upon it, like the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.<sup>37</sup> And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the mitre; upon the forefront of the mitre it shall be.<sup>38</sup> And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the LORD.<sup>39</sup> And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the mitre of fine linen, and thou shalt make the girdle of needlework.<sup>40</sup> And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.<sup>41</sup> And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister unto me in the priest' office.<sup>42</sup> And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness; from the loins even unto the thighs they shall reach:<sup>43</sup> And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come in unto the tabernacle of the congregation, or when they come near

## **Exodus 28**

unto the altar to minister in the holy place ; that they bear not iniquity, and die: it shall be a statute for ever unto him and his seed after him.